



慶應三年開版

洋學指針
英學部

柳河氏鶴鷄樓藏

往年我師楊江先生有洋學指針之著。其
荷學部一卷。我

先公為之捐貲上梓。今春先生將復刻其英
學部。囑吾曹校訂之。蓋此冊之用。僅可以辦
字彙字音之概略。而此後洋學浩博。猶如
太平洋中之一涓滴耳。雖能童蒙之士。以

備遺忘。則不為多裨益。且我
先公夙有所見。歛大招天下之材。多刻有
益之書。其德可尚也。其志可紹也。今吾
曹幸與斯舉。豈翹在躍哉。
慶應丁卯如月

新宮 筱碕隆由謹識

洋學指針 英學部

江戸柳河春三著

新宮

筱碕禮卿 同校
印東玄得



イギリス 英吉利國ノ字。其數廿六。刊本ニ用ル字ヲ羅馬
体ト云ヒ。羅馬体ト同クシテ。斜ナル字ヲ以大
利体ト云ヒ。平日書記ニ用ル字ヲ草体ト云フ。
三体共ニ大字小字ノ二種アリ。大字ハ一句一
章ノ初二用ルモノナリ。其字形左ノ如シ。

英學部

i	<i>I</i>	i	I	唉 <small>アイ</small> i
j	<i>J</i>	j	J	這 <small>セイ</small> je
k	<i>K</i>	k	K	其 <small>ケ</small> ka
l	<i>L</i>	l	L	拉 <small>レ</small> el
m	<i>M</i>	m	M	米 <small>メイ</small> em or me
n	<i>N</i>	n	N	尼 <small>ネ</small> en or ne
o	<i>O</i>	o	O	阿 <small>オ</small> o
p	<i>P</i>	p	P	被 <small>ビ</small> pe
q	<i>Q</i>	q	Q	舊 <small>ク</small> cu
r	<i>R</i>	r	R	耳 <small>ル</small> ar

体 草		体 瑪 羅		字 音
小 字	大 字	小 字	大 字	
a	<i>A</i>	a	A	亞 <small>エイ</small> a
b	<i>B</i>	b	B	彼 <small>ビ</small> be
c	<i>C</i>	c	C	西 <small>セイ</small> ce
d	<i>D</i>	d	D	地 <small>ダイ</small> de
e	<i>E</i>	e	E	衣 <small>エイ</small> e
f	<i>F</i>	f	F	富 <small>フ</small> ef
g	<i>G</i>	g	G	治 <small>ヂ</small> ge
h	<i>H</i>	h	H	喜 <small>キ</small> he or aytel

英學部

A B C D E F G H
I J K L M N O P
Q R S T U V W X
Y Z &

又一体

A B C D E F G H
I J K L M N O P
Q R S T U V W X
Y Z &

以大利体大字

a b c d e f g h
i j k l m n o p
q r s t u v w x
y z &

同小字

英學部

s	<i>S</i>	S	S	士 <small>エス</small> es
t	<i>T</i>	t	T	體 <small>テイ</small> te
u	<i>U</i>	u	U	友 <small>ユ</small> u
v	<i>V</i>	v	V	非 <small>フ</small> ve
w	<i>W</i>	w	W	武 <small>ウ</small> oo or doubles
x	<i>X</i>	x	X	剋 <small>エクス</small> eks
y	<i>Y</i>	y	Y	外 <small>ワイ</small> wi or ye
z	<i>Z</i>	z	Z	洗 <small>ゼ</small> ze or red

et cætera, (and so forth) 是ハ元来 et
 ナリ。and 又與
 ノ。ソレヨリ。ノ義
 英又與
 二用ルモノ
 ト云字ノ代
 是ハ元来 et
 & &

右共六字ノ外。常ニ用ル合字有リ。左ノ如シ

ff f fノ合

fi f iノ合

fl lノ合

ffi f f iノ合

ffl f f lノ合

アラズ。書記ニハ常ノ如ク書ス。

但是ハ。活字ヲ植ル
工ヲ省ク為ノ合字
ニシテ。別義アルニ

Æ æ A Eニ合。
音亞又藹

Œ œ O Eニ合。
音亞

此ニハ羅甸。又ハ希臘國ノ語
ニノミ。之アリ。大字小字共ニ

此ノ如ク合セ書クベシ。æ或ハ
œト書スルモノト自ラ異ナリ。

字ニ母子ノ別アリ。韻母 多クセル Vowel ハ一字獨用シ
テ音ヲ發ス。子字 コンソナント Consonant ハ必ズ韻母ニ合シ
テノミ音ヲ生ズ。獨用スル一無キナリ。

韻母トハ。 a e i o uノ五ヲ云。

子字トハ。 b c d f g h j k l m n p q r

s t v w x y zノ共一ヲ云。但シ wハ子字

ナレド。 dew, few ナトノ如ク。他ノ韻母ノ次ニ

ツバク片ハ。ウノ音ヲナス。恰モ アツカ 韻母ノ如シ。又

y イェス Yes, young イユング 等ノ如ク。韻母ノ前ニ在レバ。子

a エイ
 e アイ
 i オ
 o ヲ
 u ユ
 ノ韻母。一字ヅ、用ルヲ單韻ト云。
 但シ長短剛柔ノ声アリテ。讀法一ナラズ。タト
 へバ。a ハ。エ声短 エ声長 ト呼ブヲ常トスレドモ。
 arm, marble, 等ニ於テハ。アノ声ヲナシ。 all
 law, 等ニテハ。アウ。オ watch, 等ニテハ。オノ
 声ヲナス。 e ハ。イ声短 イ声長 ナレドモ。 they, prey, 等
 ニ於テハ。エト呼ブ。 i モ常ハ。アイアイ fine, wine, 等ノ
 如ク。アイノ声ナレドモ。 pique, machine, 等ニ於テ
 ハ。イート讀ムベク。 bird, 等ニ於テハ。ウニ近ク

讀ムベシ。 o ハ。オ声短 オ声長 ノ音ナレドモ。 do, two,
 book, 等ニ於テハ。ウノ如ク呼ブ。 u ハ。 rude, mute,
 等ニ於テハ。ウノ声。 duke, hue, 等ニテハ。エノ
 声。 but, nut, 等ニテハ。ウノ短声オ ナリ。是レ
 習熟ニ非レバ。知ルベカラズト雖モ。先ヅ左ニ
 出ダス所ノ輯韻連声ノ圖ヲソラオボエ 記シテ。其常ヲ知
 リ。而後師友ニ就テ。其變化ヲ質問セバ。思半ニ
 過ギン。尚ナ子字ノ声音ニ於テモ。辨ズベキト少
 カラズ。圖ノ後ニ附説スベシ。

英
學
部

マ	ミ	ミ	モ	ム
ma	me	mi	mo	mu
子	ニ	ミ	ノ	ヌ
na	ne	ni	no	nu
ペ	ピ	パイ	ポ	プ
pa	pe	pi	po	pu
ク	ケ	クイ	ク	
qua	que	qui	quo	
レ	リ	ライ	ロ	ル
ra	re	ri	ro	ru
セ	シ	サイ	ソ	ス
sa	se	si	so	su
テ	ト	タイ	ト	ツ
ta	te	ti	to	tu
ヴ	ヴィ	ヴィ	ヴォ	ヴ
va	ve	vi	vo	vu
ワ	ウェ	ワイ	ウォ	ウ
wa	we	wi	wo	wu
ク	ケ	ク	ク	ク
ka	ke	ki	ko	ku

英
學
部

エ	イ	アイ	オ	ウ
a	e	i	o	u
ベ	ビ	バイ	ボ	ブ
ba	be	bi	bo	bu
ケ	セ	シ	コ	ク
ca	ce	ci	co	cu
デ	テイ	ダイ	ド	ド
da	de	di	do	du
フ	フェ	ファイ	フォ	フ
fa	fe	fi	fo	fu
ゲ	ゲ	ジ	ゴ	グ
ga	ge	gi	go	gu
ハ	ヘ	ハイ	ホ	フ
ha	he	hi	ho	hu
ジ	ジ	ジ	コ	ク
ja	je	ji	jo	ju
カ	ケ	カイ	コ	ク
ka	ke	ki	ko	ku
レ	リ	ライ	ロ	ル
la	le	li	lo	lu

英
學
部

ア	エ	イ	オ	ウ
an	en	in	on	un
ア	エ	イ	オ	ウ
ap	ep	ip	op	up
ア	エ	イ	オ	ウ
ar	er	ir	or	ur
ア	エ	イ	オ	ウ
as	es	is	os	us
ア	エ	イ	オ	ウ
at	et	it	ot	ut
ア	エ	イ	オ	ウ
ax	ex	ix	ox	ux

日本ニ無シト知ルベシ
 印度。唐土。共ニ有リテ。
 稍ウニ近ク聞ユ。此声
 ノ頭ヲ長ク延ベテ呼ブ。
 ラリルレロニ近シ。Lハ舌
 Rハ滾舌ノ声ニテ。日本ノ
 其声自カラ同ジカラズ。
 リルレロノ音ニ譯スレ
 RL
 r l
 ノ二字。イツレモラ

英
學
部

ヤ	エ	イ	ヨ	ユ
ya	ye	yi	yo	yu
ザ	ジ	ザイ	ゾ	ジュ
za	ze	zi	zo	zu
ア	エ	イ	オ	ウ
ab	eb	ib	ob	ub
ア	エ	イ	オ	ウ
ac	ec	ic	oc	uc
ア	エ	イ	オ	ウ
ad	ed	id	od	ud
ア	エ	イ	オ	ウ
af	ef	if	of	uf
ア	エ	イ	オ	ウ
ag	eg	ig	og	ug
ア	エ	イ	オ	ウ
ak	ek	ik	ok	uk
ア	エ	イ	オ	ウ
al	el	il	ol	ul
ア	エ	イ	オ	ウ
am	em	im	om	um

gla	gle	gli	glo	glu
gra	gre	gri	gro	gru
pla	ple	pli	plo	plu
pra	pre	pri	pro	pru
sla	sle	sli	slo	slu
tra	tre	tri	tro	tru
wra	wre	wri	wro	wru
dwa	dwe	dwi	dwo	
twa	twe	twi	two	
swa	swe	swi	swo	swu

bla	ble	bli	blo	blu
bra	bre	bri	bro	bru
cla	cle	cli	clo	clu
cra	cre	cri	cro	cru
cha	che	chi	cho	chu
chla	chle	chli	chlo	chlu
chra	chre	chri	chro	chru
dra	dre	dri	dro	dru
fla	fle	fli	flo	flu
fra	fre	fri	fro	fru

ゲ	ギ	ガ	ゴ	ギ
gha	ghe	ghi	gho	ghu
フ	フ	フ	フ	フ
pha	phe	phi	pho	phu
ヴ	リ	リ	ロ	ル
rha	rhe	rhi	rho	rhu
フ	フ	フ	フ	フ
wha	whe	whi	who	whu
ヅ	ヅ	ヅ	ヅ	ヅ
thra	thre	thri	thro	thru
フ	フ	フ	オ	ウ
ach	ech	ich	och	uch
フ	フ	フ	オ	ウ
ack	eck	ick	ock	uck
フ	フ	フ	オ	ウ
aft	eft	ift	oft	uft
フ	フ	フ	オ	ウ
alp	elp	ilp	olp	ulp
フ	フ	フ	オ	ウ
amp	emp	imp	omp	ump

シ	シ	シ	シ	シ
sha	she	shi	sho	shu
ス	ス	ス	ス	ス
sma	sme	smi	sno	smu
ス	ス	ス	ス	ス
sna	sne	sni	sno	snu
ス	ス	ス	ス	ス
spa	spe	spi	spo	spu
ス	ス	ス	ス	ス
sta	ste	sti	sto	stu
シ	シ	シ	シ	シ
tha	the	thi	tho	thu
子	ニ	ニ	ニ	ニ
gna	gne	gni	gno	gnu
子	ニ	ニ	ニ	ニ
kna	kne	kni	kno	knu
ス	ス	ス	ス	ス
scha	sche	sch	scho	schu
ス	ス	ス	ス	ス
stra	stre	stri	stro	stru

二合韻	ai	ea	ey	ou	eu
ai	ea	ey	ou	eu	
au	ee	oa	ow	ui	
aw	ei	oi	oy	uy	
ay	ew	oo	ua	oe	
語	英	二字	及ヒ	一字	此二合韻。時トシテハ長ク呼
a	我	名ヲ前	シテ物	呼ビカ	トシテハ短ク呼ブ。習熟
by	ソバニ	0	ト	ナス	ハズト雖モ。左ニ舉ル數十ノ
he	彼男	do	ゴ	行ク	語ヲ諸記セバ。思ヒ半ニ過ギ

and	end	ind	ond	und
ang	eng	ing	ong	ung
ank	enk	ink	onk	unk
ant	ent	int	ont	unt
apt	ept	ipt	cpt	upt
arm	erm	irm	orm	urm
ask	esk	isk	osk	usk
ast	est	ist	ost	ust
ard	erd	ird	ord	urd
ald	eld	ild	old	uld

英學部

ベッド 卧床 bed	ヘン 鶏 hen	ネット 網 net	レッド 赤 red
ペン 筆 pen	ベグ タノム beg	ニュー 新 new	シェ 彼女 she
ダイム 暗キ dim	ダイグ 堀ル dig	リップ 唇 lip	ヒズ 彼男 his
ヒム 彼男 him	フィグ 無花果 fig	ファイア 樅 fir	シックス 六 six
ドッグ 犬 dog	フォグ 霧 fog	ポット 壺 pot	ロット 丸 rot
ノット 不 not	トップ 頂 top	ボックス 箱 box	フォックス 狐 fox
カット 切ル cut	ブット 然 but	カップ 頭 cup	タブ 桶 tub
ナット 胡桃 nut	ガン 銃 gun	サン 日輪 sun	ラン 走ル run
アئر 空氣 air	アイ 目 eye	オーク 柵 oak	ティー 茶 tea
ビー 蜂 bee	ボーイ 童 boy	デイ 日年月 day	ユー 汝 you

英學部

ビー 在ル be	オル 或 or	ト 于ニ to	ミー 我ヲ me
ロ 見ヨ lo	イー 汝 ye	ミー 我 my	ソー 我 so
ウィ 我等 we	ノー 否 no	エン 同 an	ア ナリ 冠詞 a =
アム 在ル am	イフ 是 if	アト 于ニ at	オフ 之 of
イン 内ニ in	イト 是 it	オン 於テ on	ウス 我等ヲ us
アス 如 as	イズ 在ル is	アップ 上ニ up	オクス 牛 ox
ア 嗚呼 ah	オー 歎声又 oh	ハイ 驚声又 ha	ハ 笑声又 ha
語ノ字五四或、字三			
バッド 悪キ bad	カン 得能ル can	キャップ 帽 cap	マン 男 man
キャット 猫 cat	ワックス 蠟 wax	マット 蓆 mat	ラップ 襪 lap

ムーン 月 moon	グース 鵞鳥 goose	スプーン ヒサシ Spoon
ユース 用フ use	トゥル 慥ナル true	プルム 梅 plum
ホワイト 白キ white	フー 如何様 how	ウァイル 鯨 whale
ラム 子羊 lamb	サム 大指 thumb	クリム 登ル climb
サイン 記ス sign	ガット 蚊 gnat	グナッシュ 齒ヲマシム gnash
ナイフ 小刀 knife	ノウレッジ 學問 knowledge	ニー 膝 knee
カルフ 子牛 calf	ハーフ 半 half	ウォーク 遊歩 walk
ハイ 高キ high	ライト 光 light	ナイト 夜 night
エイト 八 eight	ロウフ 笑 laugh	ニムフ 神名 nymph
フェイス 顔 face	ライト 書ク write	リッグル 動ク wriggle

ノース 北 north	イースト 東 east	ソウス 南 south
ウエスト 西 west	オール 諸ノ all	シャル デアロウス shall
ミルク 乳汁 milk	シルク 絹 silk	シップ 船 ship
キング 王 king	クイーン 王妃 queen	コロウン 冠 crown
シング 事 thing	ミン 思フ mean	カウ 牝牛 cow
グレート 大 great	メイド 下女 maid	レイン 雨 rain
シー 見ル see	スピーク 話ス speak	スイート 甘キ sweet
ライス 米 rice	ファイン 美 fine	ワイン 酒 wine
タイム 時 time	リー ヨコニナル lie	シヴ 篩 sieve
オールド 古キ old	コールド 寒キ cold	ストーン 石 stone

英
字
部

五十	五十	テ 年 ン テ オ ン	北
50	fifty	21	twenty one
六十	六十	テ 年 ン テ ツ ウ	北
60	sixty	22	twenty two
七十	七十	テ 年 ン テ ズ リ	北
70	seventy	23	twenty three
八十	八十	テ 年 ン テ	三十
80	eighty	30	thirty
九十	九十	テ 年 ン テ	四十
90	ninety	40	forty
百	百	オ ン	ホ ン ド ル ド
100	one hundred		
二百	二百	ツ ウ	ホ ン ド ル ド
200	two hundred		
三百	三百	ズ リ	ホ ン ド ル ド
300	three hundred		
千	千	オ ン	ザ ウ セ ン ド
1000	one thousand		
萬	萬	テ 年 ン テ	ザ ウ セ ン ド
10000	ten thousand		

英
字
部

十一	十一	オ ン	一	數 字
11	eleven	1	one	
十二	十二	ツ ウ	二	二
12	twelve	2	two	
十三	十三	ズ リ	三	三
13	thirteen	3	three	
十四	十四	ホ ウ	四	四
14	fourteen	4	four	
十五	十五	オ ン	五	五
15	fifteen	5	five	
十六	十六	シ キ ス	六	六
16	sixteen	6	six	
十七	十七	シ ト ウ	七	七
17	seventeen	7	seven	
十八	十八	エ イ ト	八	八
18	eighteen	8	eight	
十九	十九	ナ イ ン	九	九
19	nineteen	9	nine	
二十	二十	テ 年 ン テ	十	十
20	twenty	10	ten	

版行ノ本ニテモ写本ニテモ。大字ヲ書クニ規
 則アリ。其定格左ノ如シ。
 書籍ノ標題ハ悉ク大字ノミヲ用フ。
 毎篇ノ初ノ一字ハ勿論。一章ノ間ニテモ。ヨミヲ
 ノ後ニ在ル文章ノ書キ初ニハ必ス一字大字ヲ
 用フ。人名。國名。地名。山川湖海ノ名。船ノ名。
 神佛ノ名。聖賢ノ名。寺院ノ名。皆初ニ一大字ヲ
 用フ
 England, 英
 London, 英
 Albert, アルバート
 London, 都
 Albert, 名

100000	hundred thousand	ホンドルド ゾウセンド	十万
1,000000	one million	オン ミリオン	百万
$\frac{1}{2}$	one half	オン ハーフ 半	三分之二
$\frac{1}{3}$	one third	オン ダルド	五分之二
$\frac{1}{4}$	one fourth	オン ホウド 四分之二	七分之二
$\frac{1}{5}$	one fifth	オン ライフド	九分之二
$\frac{1}{6}$	one sixth	オン キスド 六分之二	三分之二
$\frac{1}{7}$	one seventh	オン レヴンド	十分之二
$\frac{1}{8}$	one eighth	オン エイト 八分之二	三分之二
$\frac{1}{9}$	one ninth	オン ナインド	十分之二
$\frac{2}{3}$	two thirds	ツウ ダルト	十分之二
$\frac{4}{5}$	four fifths	ホウ ライフツ 五分之四	洋銀
£	pound	ポウ ド 一 金 磅	元
\$	dollar	ドラ 一 洋 銀	元
lb	pound	ポウ ド 一 秤 斤	百分之
%	per cent	ペ ル セ ン ト	口

等ノ如シ。

此外

I, J, 我

Oi Oi

呼声

此

二ノ語ハ。何ノ処ニ在テモ必大字ニテ書ス。詩ハ短篇長篇共ニ。每一句ノ初ノ字ヲ大字ニ書クナリ

西洋ノ文ニハ句讀ノ如キ點記有リテ。或ハ句ヲ別チ。或ハ文ノ斷續ヲ明ニス。其用例左ノ如シ。

Comma

讀ナリ。文意斷ル一毎シ。

Semi Colon

句ナリ。此點有ル処ニテハ。

語脈ハ斷ルナリ。但シ全ク終ルニハ非ズ。文ノ意味ハ下ノ文ニ連ルト知ルベシ

Colon

前ノヨリ稍重シ。此點有レバ。前文ノ意一タビ斷レテ下文更ニ始マル。

然レモ。ノ如ク全篇全章ノ終ヲ標スルニハ非ズ。多クハ下文ニ前文ノ意ヲ

縷説

重宣スルナドニ之ヲ用フ。

period

full stop

知ラシム。元來此四ノ點記ニ隨テ讀書ノ

時。歇息ノ長短同ジカラズ。スベテ點記無キ間ハ幾語ニテモ只一句トナシ。連テ讀ム。扱、有レバ些少歇息テ。直ニ次ノ句ヲ讀始ム。有ル毎ニ歇息ハ長サ同ジ。扱又セミコン有レバ歇息ノ長サ、ノ倍ナルベク。●●ハ、ノ三倍。●●●ハ、ノ四倍歇息スベシ。譬へバ、ノ歇息一セコンドナレバ、ハニセコンド。ハニセコンド。ハ四セコンドト知ルベシ。

右常用ノ外、[●]及ヒ[●]ヲ略字ノ符号トシ用ル下アリ。其時ハ、[●]ヲ高く上げテ字ノ肩ニ置ク。之ヲ *apostrophe* ト名ク。用例。

it is ハ *it is* ノ略。 *don't* *cannot* ノ略ナリ。

●ハ多ク人名。官名。物名等ノ頭字ヲ書キテ下ヲ略スルニ用フ。タトへバ。

K. *king* 王ノ略。 *U. S.* *United States* 合衆國ノ略。 *N.* *North* 北ノ略。 *E.* *East* 東ノ略ナリ。

英學邦

? 此符号ヲ インテロゲーション *interrogation* ト名ク。疑問ノ

意ヲ標スモノナリ。

! エキスクレメーション *exclamation* ト名ク。文中ニ感嘆。或ハ乞

望。或ハ呼ビ。或ハ笑ヒ。或ハ悲ム等ノ語。スベ

テ喜怒哀樂ノ情ヲ述ルノ符号ナリ。

- コレヲ ハイフン *hyphen* ト名ク。二語或ハ三語ヲ連

子テ一ノ熟語トナス片用フ。 ツウモロウ *to-morrow* 日明

ツウ ナイト *to-night* 夜今 ツウ テ ナント *Lieutenant-general* 名官

マシ オフ *main-of-war* 船軍 等ノ如シ。又一語ナレバ。

一行ノ終ニ在テ紙ノ端ニアタリ其行ニ書

キ盡シ難キ片モ。亦之ヲ用ルヲアリ。 ゼ子 *gene-*

ラル *ral* ト書クガ如シ。或ハクヲ用ヒテ *gene,*

ral トモ書クナリ。

— 此横線ハ デス *dash* ト名クルモノニモ。文中殊

更ニ眼目トシテ看ルベキ句。或ハ数箇條ヲ

列スル片等ニ挿入ルモノナリ。

(パレンテシス *parenthesis*, [ブラケツ *brackets*] 此ニハ各

文中ノ挿注ヲ隔テハ。本文ト混ゼザラシム

ル者ナリ。

* アステリクス
Asterisk,

¶ パラグラフ
Paragraph,

注トノ符ニ用ルモノナリ。

十 コロス
Cross,

§ セクシオン
Section,

|| パラレル
Parallel,

是等ハ皆本文ト

又 ¶ ト § ノニッハ第一章第二章ナド記スベキ
章首ノ符号トシ用フ。

○ イギリス
英吉利及ヒメリケン
ノ書ヲ讀マント欲セバ先
ヅ此書ノ巻首ナル廿六字ノ書体ヲ諳ジ。次ニ

字音ヲ諳記シ。數字及ヒ點記符号ヲ識リテ。而
シテ後師ニ就テ授讀ヲ受ル片ハ。學ビ易ク入
リ易クシテ。師弟共ニ勞少ク功速ナルベシ。其
讀ムベキノ書ハ。單語。會話。地學。初歩。智環啓蒙。
文典。等。皆刻本アリテ。何方ニテモ購求シ得ベ
シ。又師友每クシテ獨學ヲナサント欲セバ。右
等ノ諸書。或ハ注解。或ハ挿譯。國字解等アリテ。
逐次ニ出ルガ故ニ。今ハ遠國僻邑ニテモ獨學
ヲナスニ難カラズ。是レ 國家昇平文明ノ餘

澤ニシテ。士民ノ大幸ナリ。

文典ヲ讀ムニモ他ノ諸書ヲ讀ムニモ。言辭ニ
品類ノ區別有ルヲ知ラズバアル可ラズ。故ニ
左ニ之ヲ略説ス。

第一

Noun

名詞。又實名詞ト云。天地萬物ノ

名。所謂實字コレナリ。此内各男女中ノ本性
アリ。且單複ノ別アリ。單數トハ支物一個ヲ
云ヒ。複數トハ二箇以上ヲ云フ。
house 一家
hands ト云ハバ複數ニ

シテ二軒以上ノ家ナリ。*man* ト云ハバ單

數ニテ男一人ナレド。*men* ト云ハバ複數

ニテ男二人以上ナリ

右ノ如キ名詞ノ單複。并ニ文中ニ在テノ主

客ヲ辨別スルガ為ニ。常ニ名詞ノ前ニ冠ス

ル字アリ。之ヲ *Article* 冠詞ト名ク。即チ *the*

エエンノ三語是ナリ

第二

verb

動詞。即チ活字ニシテ見ル聞ク讀

ム書ク飲ム食フノ類皆是ナリ。此詞ニハ音

韻ノ同異ニヨリテ規則。不規則ノ二類アリ。
字義ニヨリテ自動。他動ノ別アリ。過去。現在
未來ノ三世アリ。直説。附説。命令。疑問。不定ノ
諸法アリ。

此動詞ヨリ分レテ。形容詞ノ如ク。名詞ニ連
ナリテ用ヒラル、一種ノ詞アリ。是ヲ名ケ
テ *participle* 分詞ト云フ。
第三 *Adjective* 形容詞。即チ虚字ニシテ。大小高
低方圓善惡等ノ詞。并ニ一二三等是ナリ。

第四 *Pronoun* フロヌーン 代名詞。即チ名ノ代ニ用ル詞

ニシテ我。汝。彼。男。彼。女。誰。何。ナド云フ語ナリ。
第五 *Adverb* アドヴェルブ 副詞。又陪詞ト云フ。常ニ動詞

ニ副ヒテ形状ヲ詳ニスルモノナリ。河水急
流ト云フ片ノ急ニト云字。吾明日行、横濱ト

云フ片ノ明日ト云字。等ノ如ク。
第六 *Preposition* プレポジション 前詞。是ハ常ニ名詞ノ前ニ

在ル者ニシテ。此方ニ翻譯スルハ名詞ノ下
ニ附クベキ助字ナリ。山ノ上ニ登ル。船ノ中

ニ入ル。京都ヨリ江戸へ来ル。此語中ノ上ニ
中ニヨリへ等。皆是ナリ

第七

Conjunction
コシユクシヨク

何者ナドノ如ク。語ヲ連續セシムルニ用フ
ル詞ナリ。

第八

Interjection
イントルゼクシヨク

嘆息詞。又投間詞ト云フ。喜
怒哀樂等ニ依テ。自然ニ發スル音声ヲツノ
マ、寫シタル詞ニシテ。文章ノ始中終何ノ
處ニモ置クベキ故ニ。投間詞ノ名アリ。此詞

有ル處ニハ大抵！
エキスクレ
ノ記号ヲ置ク。即

チ *ah!* 嗚呼
オー
Oi! 呼聲
オス
yes! 諾
等ノ如シ。

右詞品區別ノ大略ナリ。詳大ルハ文典ヲ熟
讀シテ知ルベシ。尚他日暇ヲ得テ之ヲ譯出シ。
以テ覽者ニ便セント欲ス

洋學指針英學部終

寫真鏡圖說

初編二編各一冊出來
三編近刻

洋學指針

蘭學部英學部各一冊出來
英學二編近刻

萬國通商便覽

六冊近刻

海國兵談

林子平先生著

五冊

同補遺

林柳圃先生著

二冊

江戸柳河春三著

慶應三年丁卯刻成



英學部二編嗣出

中橋東中通丁模町

發兌

大和屋喜兵衛



數觀二羊下甲博苑
呼文 呼何春三普



152
呼

